



Cortometraje | 00:07:35 | Género: Videoarte / Video-poesía / Video-performance, Documental Expandido - Experimental | Idioma: Alemán (Audio) - Español (Textos) | English Subtitles | Color | Stereo | 16:9 | 4K 3840x2160 DCP | Online h264 | vimeo.com/mariapapi | © CaRaCoLStuDiO | 2016 .

Web <http://www.caracolstudio.com.ar/p/una-mina.html>

FilmFreeway <https://filmfreeway.com/project/unamina>

MINA: *del lunfardo; mujer.*

SINOPSIS.

“Una Mina” es un film que indaga sobre el rol que ocupa la mujer en la cultura del tango, a través del lenguaje lunfardo. El arte de acción en el espacio público se expande hacia el videoarte. El lenguaje del tango revela las poéticas de la explotación de las mujeres de Buenos Aires a principios del siglo XX. Un documento audiovisual que presenta importantes cuestiones sobre la identidad de las mujeres porteñas.

Ficha Artística

Dirección: María Papi | Performer: Gesche Picolin | Música: Carlos Páez

Bandoneón: Pablo Gignoli | Producción CaRaCoLStuDiO

REALIZACIÓN.

Se trata de una investigación audiovisual, escrita y realizada por la artista argentina **María Papi**. El film cuenta con la performance de la actriz alemana **Gesche Picolin** y con su interpretación y traducción del texto al Alemán.

La música original y el diseño sonoro están a cargo del compositor musical argentino **Carlos Páez** con performance musical y arreglos del bandoneonista argentino **Pablo Gignoli** desde su estudio en Paris, Francia.

DIRECTOR STATEMENT

Una cuestión de IDENTIDAD.

“Una Mina” expresa una cuestión de identidad. Las mujeres argentinas, muchas descendientes de inmigrantes europeos, un siglo después, reflexionamos sobre nuestra historia. En la figura de la actriz alemana, Gesche Picolin, se cruza inevitablemente la imagen de un personaje arquetípico del burdel, de la milonga, del tango (como “la polaca” o como “la lora” francesa). Una mujer inmigrante de Europa que, como muchas, escapaba de la guerra y del hambre y llegó engañada a nuestro país, con promesas de nuevo mundo. En palabras del lunfardo, se narran historias de trata de mujeres en un Buenos Aires canalla de principio de siglo XX. El tango nos revela costumbres prostibularias, famosos tangos cuyas estrofas son verdaderas poéticas de la explotación de las mujeres.

El mecanismo de la ACCIÓN.

Este audiovisual está compuesto por dos recursos que articulan la dinámica del juego: un registro de acción-intervención urbana y un texto-investigación sobre los vocablos del lunfardo para referirse a la mujer.

La directora registra las acciones que la actriz realiza en un espacio público específico: el “Mercado de las Pulgas” de la Ciudad de Buenos Aires (Octubre de 2015). La presencia y la acción de ambas artistas intervienen el espacio, a los comerciantes, a los paseantes y los transeúntes del lugar. Esta experiencia está atravesada por una serie de prosas conceptuales

que expresan, exponen e interpretan múltiples formas de nombrar a una mujer en el lenguaje lunfardo. La palabra se cruza con la acción audiovisual y la expande.



A cerca del ESPACIO.

El mercado "de las pulgas" es un espacio de venta de muebles y aparatos antiguos, obras de arte, espejos, discos, ropa, múltiples objetos que tienen historia. Una poética visual que evoca la inmigración, como el tango.

Contexto de INVESTIGACIÓN .

“Una Mina” es un film que nace como una propuesta personal de la autora en el marco de un proyecto artístico de investigación transdisciplinar sobre “Tango y Mujer”; del que devino la performance: “Tango en Cuerpo de Mujer”, entre otras acciones.

“Una Mina” es un audiovisual que problematiza el rol de la mujer en la cultura del tango. Recientemente, fue presentado en el Congreso Universitario Internacional de Tango Argentino 2016 (UNA), inaugurando la mesa de estudios sobre “Tango y Género” y acompañando la ponencia de la autora sobre *“MUJER en PALABRAS del LUNFARDO”* (mesa abierta por las expositoras, especialmente para presentar estas investigaciones, ya que aún son cuestionamientos marginales en ese entorno).

UNA MINA ® 2016

www.caracolstudio.com.ar